



**kazalište**



**virovitica**

**sezona 2013/2014**

## U ogledalu

Zajednički nazivnik repertoara ovogodišnje kazališne sezone nametnuo se uvelike sam po sebi.

S jedne, očekivane i samorazumljive, strane proizašao je iz naslova koji ga tvore, našeg svjesnog i promišljenog izbora vođenog željom da se zadovolje divergentni ukusi, potrebe i očekivanja koja od kazališta kao takvog pa onda i od Kazališta Virovitica ima raznodobna i raznorodna publika a i mi sami.

Uz reprize predstava koje su već uspješno „slomile nogu“ (kako se kazališnim žargonom priželjkuje dobra izvedba) i, na naše zadovoljstvo, nadaleko „prešle rampu“, čine ga i pet naslova koje tek čeka premijerno ruho. Dva od njih, klasik dramske literature i najpoznatije djelo Nikolaja Vasiljeviča Gogolja, *Revizor* i komedija *Ćup*, iz pera najvećeg rimskog komediografa Tita Makcija Plauta, namijenjena su odraslima, a dvije adaptacije, jedna romana za djecu Zlatka Krilića *Krik*, i druga svezremene priče nenadmašnog Hansa Christiana Andersena *Snježna kraljica*, najmlađima.

S druge je pak (manje očekivane) strane, taj zajednički nazivnik nametnula sama zbilja koja nas okružuje i koju manje ili više slobodno i voljno sukreiramo te za koju, u manjoj ili većoj mjeri, preuzimamo odgovornost - načinom na koji je poimamo i

doživljavamo, na koji je promišljamo i osmišljavamo, načinom na koji je reflektiramo i posredujemo (na sceni). A ona je, čini se, tako i toliko prodorna da je pronašla način da se ogleda u prvom ili drugom planu scene, u glavnoj temi ili usputnim motivima, u odnosu likova i odlikama njihovih karaktera, u komičnim i ozbiljnim situacijama, u jasno izrečenim ili mudro prešućenim replikama. A kada se zbilja sama ogledava u tako brojnim površinama čini se nepotrebnim potcrtavati je. Dovoljno je staviti okvir. Upravo to i činimo.

A na vama je da je dođete vidjeti.

Kako biste joj se mogli slatko ili gorko nasmijati, potjerati je sa scene ili je pozvati u gledalište, pozvati je da sjedne do vas ili je poklopiti programskom knjižicom.

Vidjet ćete nakon toga da će ona u kojoj svakoga jutra kupujete kruh i mlijeko izgledati drugačije.

Možda ne zbog nje same, već zbog vas.

*Ana Prolić*



**Nikolaj Vasiljevič Gogolj**

# **REVIZOR**

Gradonačelnik malog provincijskog grada „po hitnom“ postupku okuplja činovnike iz zdravstva, školstva i sudstva, da bi im saopćio neželjenu te nadasve neugodnu i uznemirujuću vijest. U njihov grad, u njihove ladice, među njihove papire, fakture i izvještaje dolazi revizor iz Petrograda! Već će i sama vijest biti dovoljna da likovi najpoznatije i najznačajnije Gogoljeve komedije počnu razotkrivati poročnost vlastitih karaktera i kolektivnog socijalnog ponašanja. *Ne krivi zrcalo ako ti je njuška kriva* moto je komada koji na duhovit, komičan, satiričan, često i gorak način p(r)okazuje mentalitet sitnih činovnika, podaništvo i strah, zlouporabu položaja, aktualizaciju sitnih moći, davanje i primanje mita, „cenzuriranje“ pošte, korumpiranost suda, pijanstvo na poslu, nebrigu za bolesnike...

Nikolaja Vasiljeviča Gogolja na ovaj je komad inspirirala jedna Puškinova novela i zbilja carske Rusije iz sredine devetnaestog stoljeća.

A vi ste pomislili naša?



**Tit Makcije Plaut**

# ŠKRTAC

Priču o škrtom starcu čiji se život, a onda i on sam, vrti oko ćupa s blagom, privukla je nekolicinu autora iz različitih epoha od kojih neki čine sam vrh dramskog stvaralaštva. Okorjela škrtost, opsjednutost blagom i panični strah od njegova gubitka kao odrednice starčeva karaktera, a onda i polazišne točke za oblikovanje komičnih situacija, zapleta i zabuna, motivi su proslavljenih komedija J. B. Molièrea, Bena Jonsona i našeg Marina Držića. Posljednji, u prologu *Skupa*, eksplicira kako je temu preuzeo od najvećeg rimskog komediografa Tita Makcija Plauta koji je prvi u *Aululariji* (doslovno *Komedija o ćupu*), jednoj od svojih najboljih, najpoznatijih i najizvođenijih komedija, doveo na scenu škrcu, Eukliona. Starac Euklion nastoji udati kći bez miraza te na sve moguće i nemoguće načine sakriti i očuvati sadržaj ćupa. To će ga dovesti do brojnih, za njega i ostale likove komada često traumatičnih i teških, a za nas nadasve zabavnih i smiješnih, situacija koje će tražiti domišljata, lukava i proračunata rješenja te jezične bravure. Dovedt će ga do (pro)kazivanja i (po)kazivanja vlastitog karaktera i škrtosti kao takve. Dovedt će ga do pozornice našeg kazališta koje će postaviti ovaj biser dramske literature na svjež, nov, izazovan, izvedbeno zanimljiv i osebujan način. I pitati nas imamo li i mi svoje „ćupove“?



Lutz Hübner

**ISPAD**



Lutz Hübner, glumac i redatelj, jedan je od najizvođenijih suvremenih njemačkih autora, a njegove drame namijenjene djeci i mladima ovjenčane su brojnim nagradama, prevedene na niz jezika i dio su repertoara diljem svijeta. Tajna njegovog uspjeha, osim u iznimnoj vještini pisanja, leži u neposrednom i otvorenom pristupu često vrlo teškim, mračnim i neugodnim temama s kojima su okružena i suočena današnja djeca i mladi. U *Ispadu*, nastalom 2007. godine, Hübner donosi složen, nimalo jednoznačan i jednosmjernan odnos nasilja, psihološke i seksualne manipulacije, nesigurnosti i međuovisnosti, osjećaja odgovornosti i grižnje savjesti koji se razvija između sedamnaestogodišnjeg učenika Krisa čiji prosjek ocjena nije dovoljan za uspješan završetak školske godine i njegove mlade profesorice Lidije koja tek pronalazi svoje mjesto u novoj školi. Iako je u središtu interesa, njihov odnos, prikazan kroz dinamičnu i vještu izmjenu monološke i dijaloške forme, nije i ne može biti izvan sredine u kojoj opstoji i sustava koji do njega dovodi, omogućava ga te na svojevrsan način i podržava. Kazalište Virovitica donosi ovaj „hrabri“ tekst u prijevodu i režiji Damira Mađarića. I vjerujemo da će i naša mlada publika, a i svi mi, uključeni u njezino obrazovanje, odgoj i odrastanje, biti dovoljno odvažni suočiti se s ovom temom. Na sceni, ne u učionici.



**Hans Christian Andersen**

**SNJEŽNA  
KRALJICA**

Iako nam se, ponekad, čini kako se (pre)često vraćamo na staro i poznato, dajemo vrijeme i prostor već istraženom i viđenom umjesto da tražimo novo i nepoznato, odgovaramo na uvijek nova i aktualna pitanja, nekim se mjestima, nekim se autorima, nekim se pričama, nekim se temama treba vraćati. I iz razloga što ne prestaju biti aktualni, niti nas se prestaju ticati i iz razloga što se ne iscrpljuju „jednim čitanjem“, već uvijek iznova, kao nepresušni bunar, odgovaraju na naša „nova“ pitanja. Jedan od takvih autora svakako je Hans Christian Andersen, opravdano najslavniji pisac za djecu. Jedna od takvih priča je *Snježna kraljica*, opravdano višestruko adaptirana za kazalište, balet, crtić, film. I zato joj se i vraćamo. Donosimo poznatu priču o Snježnoj kraljici i razbijenom ogledalu, o djevojčici Gerdi i dječaku Kaiu, o jednom zaleđenom i jednom toplom srcu, o snazi prijateljstva i ljubavi, o dobru i zlu, o snijegu i ružama. Donosimo iznimno kompleksnu, višeznačnu i vanvremensku priču. Nekima po prvi put. Nekima po tko zna koji. Sigurni da će u njoj, u ovom „čitanju“, u ovoj inscenaciji vidjeti i čuti, iskusiti i doživjeti iznimno kazališno iskustvo.



Zlatko Krilić

# KRIK

Iza nas su, nažalost, brojni ratovi. I jedan ne tako davni. I iza nas je, nažalost, veliki broj djece i mladih koji su, mimo svoje volje i htijenja, bili njegovi sudionici. A u njima i oko njih su brojne slike, priče, emocije i vjerovanja koja neminovno utječu na njihovo djetinjstvo i odrastanje te na daljnu percepciju svijeta, ljudi i odnosa u njemu. Dio je to naše prošlosti i dio je to naše sadašnjosti koja neće nestati ili se promijeniti zatvorimo li pred njom oči. Štoviše, s takvom ćemo se sadašnjošću lakše nositi sagledamo li je kroz prizmu umjetnosti. „U koštac“ s tom temom upušta se Kazalište Virovitica, donoseći na scenu adaptaciju izuzetnog romana Zlatka Krlića *Krik* koji doživljaj rata i ratnih zbivanja prikazuje iz dječje perspektive. Dječak čije je selo uništeno ratnim razaranja kroz neprijateljske se redove probija do slobode. Na tom će putu, osamljen i prestrašen dječak vidjeti, čuti, doživjeti i preživjeti stvari i situacije zbog kojih će početi razvijati i osjećati mržnju i isključivost. Zlu, opasnosti i egzistencijalnoj ugroženosti kojima je osamljeni i uplašeni dječak izložen te mračnim i destruktivnim emocijama koje sve više jačaju u njegovom srcu i umu, mogu se suprotstaviti jedino njihove suprotnosti, vrijednosti koje afirmira ova predstava namijenjena mladima. Vrijednosti koje sve više gube mjesto u svakodnevnici. I vrijeme im je da se vrate „na scenu“.

**Angelo Beolco Ruzzante**

# **MINDENFELA**



Angelo Beolco Ruzzante, jedan od najvećih komediografa talijanske renesanse najpoznatiji je po zabavnoj, ali istodobno i realističnoj komediji u bliskoj vezi s onodobnim socijalnim prilikama, po farsii *Mušica*. Ta preteča *commedie dell' arte*, koju donosimo u režiji i jezičnoj adaptaciji našeg glumca Mije Pavelka, u drugom vremenu dobiva nove konotacije i nova značenja. Tako *La Moscheta*, *Mušica*, na mikeškom, dijalektu virovitičkih starosjedioca, postaje *Mindenfela*.

Komedija ima tipičan renesansni zaplet koji, naoko tipizirani likovi (muž mlakonja, mudra žena, prevarant i pohotni starac) stvaraju oko pitanja ljubavi, ljubavnih želja i ljubovanja. Nijedan lik nije prikazan jednostrano, crno ili bijelo, njihov tvorac suosjeća i razumije svakog od njih, a svi oni zajedno tipični su primjeri renesansne afirmacije životne snage uvijek duboko ukorijenjene u životne situacije. Svatko se ponajprije stara za sebe, vlastitu dobrobit i ugodu. Silom prilika izmješteni iz svoje sredine, tjerani oskudicom i prisiljeni prilagoditi se novom ambijentu i promijenjenim okolnostima, likovi *Mindenfele* snalaze se najbolje kako znaju i umiju, pri čemu vrhunskom vrlinom postaje dovitljivost, odnosno snalažljivost, a na prijevare se, više ili manje prešutno, pristaje i žmiri. Aktualno?

S iznimnim osjećajem za dijaloško ocrtavanje psiholoških stanja i osjećaja likova, Ruzzante nas, perom vještog komediografa, drži u neprekidnoj neizvjesnosti između provala smijeha i naznake tuge, farsičnih situacije i dubinski tragične zbilje u njihovoj pozadini.

redatelj  
mijo pavelko

igraju  
igor golub | ana majhenić | antun vrbenski | goran koši | aleksandra demše



Tennessee Williams

MAČKA  
NA VRUĆEM  
LIMENOM KROVU



*Mačka na vrućem limenom krovu*, koja donosi priču o bogatoj plantažerskoj obitelji s američkog Juga i složenim odnosima među njezinim članova, jedna je od najizvođenijih i najpoznatijih drama američkoga dramskoga klasika Tennesseea Williamsa, ujedno i autorov osobni favorit. Planetarnu popularnost stekla je i zahvaljujući filmskoj ekranizaciji s Elizabeth Taylor i Paulom Newmanom u naslovnim ulogama, koje u virovitičkoj inscenaciji, čiju režiju potpisuje slovenski redatelj Samo M. Strelac, nose izvrsni Ana Majhenić kao Maggie, mačka iz naslova i Mladen Kovačić kao Brick, propali sportaš koji utjehu traži u čaši. Njihov narušeni odnos u središtu je drame kojom dominira temperamentna, snažna, senzualna i nadasve autentična Maggie koja prisiljava Bricka da se suoči sa svojim demonima. Maggie je dokaz Williamsove iznimne vještine u prikazivanju ženskih likova koji su često katalizatori i pokretači radnje. Kroz niz intenzivnih i emocionalno nabijenih prizora, Williamsovi se likovi suočavaju sa svojim najintimnijim strahovima te vrlo jasno, ponekad i grubo, razotkrivaju jedni druge, a time i pravu sliku obiteljskih odnosa. Pohlepa, površnost, licemjerje, seksualna želja i njezina represija, manipulacija, suparništvo, otežana komunikacija objelodanjuju se iz replike u repliku, pokazujući i prikazujući pravu narav bračnih i obiteljskih odnosa obitelji Pollitt. Ne toliko različite od mnogih drugih.

redatelj

samo m. strelec

igraju

ana majhenić | mladen kovačić | blanka bart | vlasta golub | igor golub

antun vrbenski | draško zidar

Draško Zidar  
**KABARET KOD  
VESELIH MUŠKARACA**



Autor, redatelj, ujedno i izvođač u sada već proslavljenoj predstavi *Kabaret kod veselih muškaraca*, poznati i produktivni glumac Draško Zidar, u najavi ovog kazališnog projekta navodi kako mu je cilj bio vratiti se često omalovažavanoj i nedovoljno valoriziranoj ulozi kazališta: da zabavi. Svrsi koju su brojni teoretičari teatra navodili kao legitimnu i nužnu, ali su joj, u većini slučajeva, pridavali sekundarno mjesto te je ispuštali iz daljnjih analiza i eksplikacija. Kako bi to učinio, bez „dlake jeziku“ okrenuo se pučkom teatru te kazališnoj formi kabarea koja od glumca zahtijeva iznimnu glumačku inteligenciju, vrhunsku vještinu kao i razvijenu svijest o stalnoj suigri s publikom. Upravo to su i pokazali glumci ovog aktualnog i živog kabarea koji kazuje i pokazuje brojne svakodnevno sveprisutne teme s kojima se svi mi, željeli to ili ne, susrećemo i ovako ili onako se s njima i nosimo. Ovaj kabare to čini na iznimno zabavan, duhovit, necenzuriran, često vrlo hrabar, ali nikako i trivijalan način.

redatelj  
draško zidar

igraju  
draško zidar | igor golub | goran koši | mihael kurjančić

# Steven Berkoff

# KVETCH



Predstava je nastala u suradnji Kazališta Virovitica i Dramskog kazališta Gavella

Komedija *Kvetch*, poznatog suvremenog britanskog dramatičara, glumca i redatelja, koju uz brojne druge superlative prati i laskavi status jedne od najtrajnijih komedija na losangeleskoj kazališnoj sceni, prva je i vrlo uspješna kazališna suradnja Kazališta Virovitica i zagrebačkog Dramskog kazališta Gavella, u majstorskoj režiji Dražena Ferenčine. Uspješnost i kvalitetu ove komedije, ali i ove kazališne koprodukcije potvrdila je struka afirmativnim kritikama i nagradom *Sabrija Biser* dodijeljenoj Heleni Minić na tridestim Danima satire kao i brojna publika koja se već tijekom osam sezona zabavlja, smije, ali i prepoznaje u prenapregnutim situacijama punih eksplozivnih i ekspresivnih replika do kojih dolazi kada se obiteljskoj večeri pridruži neočekivan i ne pretjerano željen gost. Temeljno nesigurni, nezadovoljni i nesretni karakteri združeni stolom trude se pokazati u najboljem svjetlu. I pojedinačno i u odnosima s drugima. I na osobnom i na javnom polju. No, kako druženje odmiče postaje sve teže održavati privid očekivane sreće, zadovoljstva, dobrih odnosa i ispunjenih života. Sve to dovodi do brojnih gorko-komičnih trenutaka, potenciranih činjenicom da, osim što možemo čuti (i vidjeti) što likovi govore, možemo čuti (i vidjeti) i ono što misle. A ta su dva, izvedbeno vrlo zanimljivo realizirana plana, većinu vremena u sadržajnoj opreci.

redatelj  
dražen ferenčina

igraju  
helena minić | janko rakoš | enes vejzović | blanka bart | igor golub

Nick Wood

# ZNAŠ LI ZVIŽDATI, JOHANNA?



Odnos djedova i baka s unucima nezamjenjiv je i iznimno bitan u odrastanju i oblikovanju svakog pojedinca. Odnos je to iz kojeg proizlaze jedinstvena iskustva i spoznaje, koji pruža sigurna emocionalna mjesta i osigurava neprocijenjive uspomene. Nick Wood, poznati engleski dramatičar, adaptirao je roman proslavljenog švedskog pisca za djecu Ulfa Starka *Znaš li zviždati, Johanna?* koji donosi priču o potrazi za jednim takvim odnosom. Dječak Goran u potrazi je za djedom, starac Mladen u potrazi je za unukom. Oba lika, osjećajući potrebu za prijateljstvom kojim će protestirati protiv dosadnog, ozbiljnog i okoštalog života odraslih, punog pravila i zabrana, zanemarit će biologiju i pronaći dio obitelji koji im nedostaje. Inscenacija Dražena Ferenčine zasniva se na razigranim glumcima koji se umješno, spretno i nadahnuto transformiraju, pri čemu dob, spol i običaji postaju irelevantni. Woodova duboko emotivna, topla, dirljiva i zabavna priča o međugeneracijskom prijateljstvu koje nadilazi uvriježene postavke takvog odnosa pravi je primjer suvremenog izraza u dramskom pismu koji zanemaruje okoštale norme i pravila te se vješto i iskričavo poigrava i društvenim i scenskim konvencijama.

redatelj  
dražen ferenčina

igraju  
mladen kovačić | goran koši

Gianni Rodari  
**TELEFONSKE  
PRÍČE**

4+





Ženu koja broji koliko puta netko kihne, muškarca koji prodaje planine i gradove i gospođu koja marmeladu može napraviti i od krumpirove kore, te mnoge druge osobenjake i njihove isto tako osobene zgode, okupio je talijanski pisac Gianni Rodari, čarobnjak mašte proslavljen knjigama za djecu koje su već dugi niz godina sastavni dio školskih lektira. U svijetu njegovih djela svatko može biti junak: ljubičica, rak, miš, čarobnjaci, fantastična bića, čak i semafor ili nos. I svi oni prolaze kroz najvjerojatnije i beskrajno maštovite situacije. Čudesni svijet neograničene mašte zaštitni je znak ove radosne i zaigrane predstave koja kao predložak uzima nekoliko Rodarijevih priča, podarujući im nov, scenski život. *Telefonske priče*, u interpretaciji virtuoznih virovitičkih glumaca ne izbjegavaju ozbiljne teme, ali ih okreću naglavačke i prilaze im s druge, zabavne i pozitivne strane. Zločesti generali koji žele od crkvenih zvona napraviti ubojiti top bivaju izigrani. Njihov top, umjesto da puca i sije smrt odjekuje glasnom zvonjavom koja donosi mir i veselje, pa generalima ostaje jedino da pobjegnu. Baš bismo tako i mi trebali pronalaziti „druge“ strane često nemilosrdne i neprijateljske zbilje i prilaziti joj stranama koje će iznenaditi i nju samu. I okrenuti je naglavačke.

redatelj  
dražen ferenčina

igraju  
blanka bart | snježana lančić prpić | mijo pavelko | draško zidar

# SCENA

## PARTER

RED

17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	I	
18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	II
17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	III	
18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	IV
17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	V	
16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	VI		
15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	VII			
14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	VIII				
15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	IX			
14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	X				
15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	XI			
14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	XII				
15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	XIII			
14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	XIV				
15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	XV			
14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	XVI				

Parter 248 sjedala  
Balkon 48 sjedala

21 22 23 24

25 26 27 28

BALKON

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

48 47 46 45 44 43 42 41 40 39 38 37 36 35 34 33 32 31 30 29

izdavač **kazalište virovitica**

trg ljudevita patačića 2

33000 virovitica

**www.kazalistevirovitica.hr**

e-mail: **kazalistevirovitica@vt.t-com.hr**

tel/fax: **033 721 330, 725 220**

za izdavača **miran hajoš**

urednica i autorica tekstova **ana prolič**

inspicijent i organizator **tomislav pintarić**

šef tehnike **mladen vlainić**

poslovna tajnica **ivana čapo**

računovodstvo **marijan janžek**

propaganda **ivan borbaš**

gsm **099 704 2412**

Kazalište Virovitica je član:

